

# McLaren HONDA MP4/4

1/20 GRAND PRIX COLLECTION NO.22



Manufactured under licence from McLaren International Limited

GOODYEAR and EAGLE - Trademarks of The Goodyear Tire &amp; Rubber Company. Reproduced by permission.



## 1/20 グランプリコレクション NO.22 マクラーレンホンダMP4/4

このキットは、マクラーレン・インターナショナル・リミテッドとの契約により製作しました。

The 1988 Grand Prix Formula One season will be long remembered as the closing season for turbocharged racing engines, and the one that demonstrated the awesome potential of this method of propulsion. In an attempt to even the odds, Formula One racing rules for 1988 imposed additional restrictions on turbocharged racers by limiting displacements to 1.5 liter, 150 liters of fuel and a maximum boost of 2.5 bars, as compared to a 3.5 liter displacement and unlimited fuel capacity for the normally aspirated racers. The McLaren-Honda team's turbocharged MP4/4 Formula One racers kept the headlines throughout the season with their amazing performance, and the 11 consecutive victories was more than enough to

Die Formel-I Grand Prix-Saison 1988 wird als letzte Saison für turbogeladene Rennwagen in Erinnerung bleiben. Die Leistungsfähigkeit dieser Antriebsart wurde hier noch einmal unter Beweis gestellt. 1988 wurden für Turbolader neue Auflagen erlassen, um Chancengleichheit zu gewährleisten. Der Hubraum wurde auf 1,5 l reduziert, der Treibstoffverbrauch auf 150 l begrenzt und der Höchstdruck des Turboladers auf 2,5 Bar festgelegt, während normale Ansaugmotoren einen Hubraum von 3,5 l haben und einen unbegrenzten Treibstoffverbrauch. Mit ihrer erstaunlichen Leistung machten McLaren-Hondas turbogeladene MP4/4 Formel-I-Rennwagen während der

La Saison de FORMULE-1 1988 restera longtemps dans les mémoires comme la dernière autorisant l'utilisation de moteurs turbo-compressés. Cette Saison a été dominée par les moteurs turbo même si la réglementation leur imposait des restrictions de cylindrée (1,5 litres), de compression (2,5 bars) et de capacité de carburant (150 litres) comparées à la cylindrée 3,5 litres et au volume de carburant illimité dont disposaient les moteurs atmosphériques. La McLaren-Honda MP4/4 à moteur turbo a littéralement survolé la Saison, ses performances époustouflantes lui permettant de remporter 11 victoires successives, plus qu'il n'en faut pour s'assurer la suprême

1989年からF-1マシンのターボエンジン全面禁止規定にとともに、88年シーズンは、前年の規定に比べてターボエンジンにとっていっそうきびしい規定となりました。まず前年の燃料規制195リッターから150リッターに、さらにターボの過給圧も4バールから2.5バールに減らされ、パワーダウンを余儀なくさせられたのです。これに対してノンターボエンジンは3500ccの排気量を持ち、燃料も無制限とあってターボ勢とノンターボ勢とのパワーの差はなくなり、いっそうの激戦が展開されるだろうと言われたのです。ところが、開幕戦のブラジルGPを制したのは、前年のボルシェータエンジンから、ホンダターボエンジンを搭載することになったマクラーレン・ホンダMP4/4だったのです。スティーブ・ニコルスのデザインによるシャーシはぐんと低く、エポックメイキングな新機構こそありませんが、非常にバランスの取れたマシンに仕上がっています。エンジンは、F-1最強と言われるホンダV6ツインターボ。もち

demonstrate its command of the circuits. The team won 8 of these races with a 1-2 finish during the winning streak, and nailed down the constructor's title with 5 races still left in the season. The superb, compact chassis was designed by the very talented Gordon Murray, chief designer for McLaren, and it was beautifully mated to Honda's 1.5 liter V format, 6 cylinder turbocharged RA-168E engine. Top ranked Formula One drivers Alain Prost and Ayrton Senna drove these much talked about, record breaking MP4/4, racing machines to win both the constructor's and driver's championships for the 1988 season.

ganzen Saison Schlagzeilen und bewiesen durch ihre 11 aufeinanderfolgenden Siege ihre Leistungsfähigkeit auf der Rennbahn. Das Team gewann 8 dieser Rennen und erwarb bereits den Titel des Herstellers, als noch 5 Rennen in dieser Saison zu fahren waren. Das hervorragende, kompakte Chassis wurde von McLarens Top-Designer, dem talentierten Gordon Murray, passend zum 8-zylindrigen 1,5 l Turbomotor RA-168 E konstruiert. Die Spitzen-Formel-I-Rennfahrer Alain Prost und Ayrton Senna waren die Fahrer dieser bekannten, rekordbrechenden MP4/4 Rennwagen. Sie gewannen in der 1988er Saison den Grand-Prix-Titel des Herstellers und den Titel des Fahrers.

matie. L'équipe gagna même 8 de ces courses en prenant pas la même occasion la 2<sup>ème</sup> place, ce qui lui permet de ravir le titre des constructeurs alors qu'il restait encore 5 épreuves à courir. Le superbe châssis compact est l'œuvre du talentueux Gordon Murray, ingénieur en chef de McLaren. Le moteur est le HONDA RA-168E, 6 cylindres en V de 1500 cm<sup>3</sup> turbo-compressé. Alain Prost et Ayrton Senna ont piloté ces prodigieuses MP4/4 remportant à la fois le titre des pilotes et le titre des constructeurs de la Saison 1988.

ろん過給圧が2.5バールとなった88年シーズン用の改良タイプで、全体的に低く、コンパクトにまとめられています。「プロフェッサー」と呼ばれるフランス人ドライバー、A. プロストのドライブで開幕戦を制したマクラーレン・ホンダMP4/4は、その後も第11戦のベルギーGPまで驚異の11連勝を達成し、一時は全戦優勝の声さえ上がったほどの圧倒的な強さをみせつけました。マクラーレン・ホンダMP4/4は11戦のベルギーGP終了時点ですでにチャンピオンマシンに決定、しかもその11勝中8勝が1-2フィニッシュという、ライバルを寄せつけない圧倒的な強さを発揮。1988年のF-1グランプリシーズンは、まさにマクラーレン・ホンダに始まり、マクラーレン・ホンダに終わったと言っても過言ではないでしょう。マクラーレン・ホンダMP4/4は、ターボF-1最後の年に数々の記録を塗り変えて、コンストラクターズチャンピオンをもたらすとともに、A. セナを初のワールドチャンピオンに輝かせたのです。

作る前に必ず  
お読み下さい。

READ BEFORE ASSEMBLY.  
ERST LESEN—DANN BAUEN.  
A LIRE AVANT ASSEMBLAGE.

★お買い求めの際、または組み立ての前に  
は必ずキットの内容をお確かめ下さい。  
★組み立てに入る前に、説明図を最後まで  
よく見て、全体の流れをつかんで下さい。  
★塗料は、必ずプラスチック用塗料をお使  
い下さい。  
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気  
に注意して下さい。

★Study the instructions thoroughly before  
assembly.  
★Remove plating from areas to be cemented.  
★Use plastic cement and paints only.  
★Use cement sparingly and ventilate room while  
constructing.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau  
durchlesen.  
★An den Klebestellen muß die Chromschicht  
abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik  
verwenden.

★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum  
sollte beim Basteln gut gelüftet sein.

★Bien étudier les instructions de montage.  
★Enlever le revêtement chromé des parties à  
encoller.  
★Utiliser uniquement une colle et des peintures  
spéciales pour le polystyrène.  
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer  
la pièce pendant la construction.

★下図の工具を用意して下さい。

★Tools required  
★Benötigtes Werkzeug  
★Outils requis

ニッパー

Side cutter  
Zwickzange  
Pince coupante

ナイフ

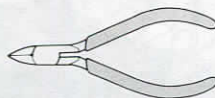
Modeling knife  
Modellermesser  
Couteau de modélisme

ピンセット

Tweezers  
Pinzette  
Précettes

接着剤(プラスチック用)

Cement  
Kleber  
Colle



塗装指示のマークです。タミヤカラー  
のカラーナンバーで指示しました。

This mark denotes numbers for Tamiya Paint  
colors. / Dieses Zeichen gibt die Tamiya-  
Farbnummern an. / Ce signe indique la réfé-  
rence de la peinture TAMIYA à utiliser.

TS-26 ● ピュアホワイト / Pure white / Glanz weiß /  
Blanc pur

TS-36 ● 蛍光レッド / Fluorescent red / Signalrot /  
Rouge fluorescent

X-1 ● ブラック / Black / Schwarz / Noir

X-2 ● ホワイト / White / Weiß / Blanc

X-4 ● ブルー / Blue / Blau / Bleu

X-5 ● グリーン / Green / Grün / Vert

X-7 ● レッド / Red / Rot / Rouge

X-11 ● クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-  
Silber / Aluminium chromé

X-12 ● ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend /  
Doré

X-18 ● セミグロスブラック / Semi gloss black /  
Seidenglanz schwarz / Noir satiné

X-27 ● クリアレッド / Clear red / Klar-rot / Rouge  
translucide

XF-1 ● フラットブラック / Flat black / Matt schwarz /  
Noir mat

XF-6 ● コッパー / Copper / Kupfer / Cuivre

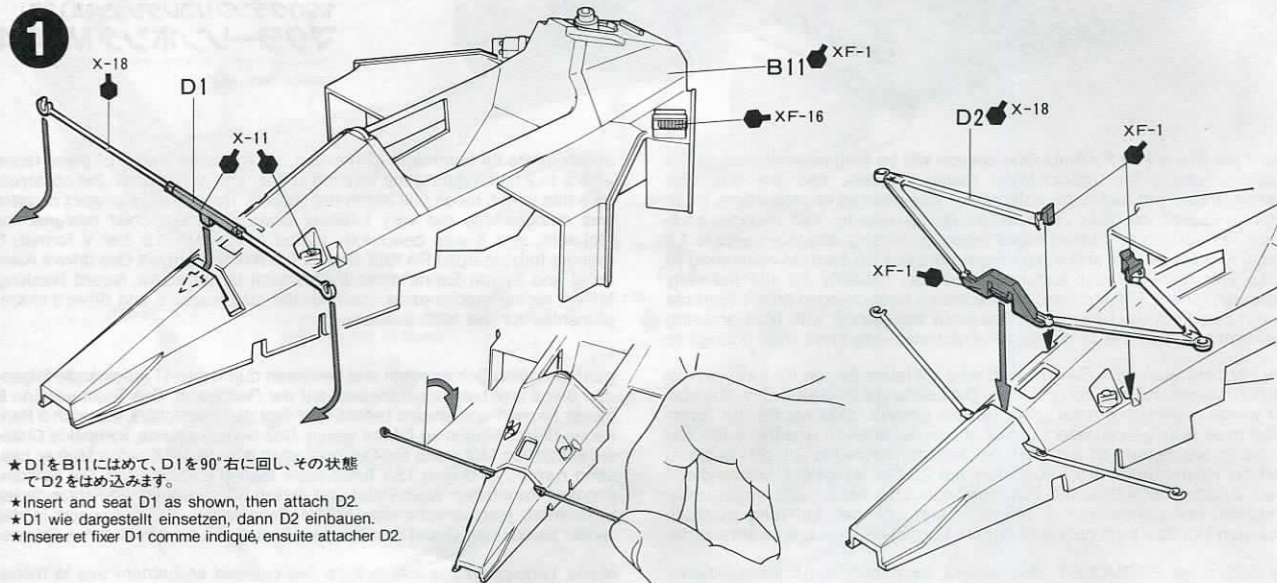
XF-10 ● フラットブラウン / Flat brown / Matt braun /  
Brun mat

XF-16 ● フラットアルミ / Flat aluminum / Matt  
Aluminium / Aluminium mat

XF-24 ● ダークグレイ / Dark grey / Dunkelgrau / Gris  
foncé

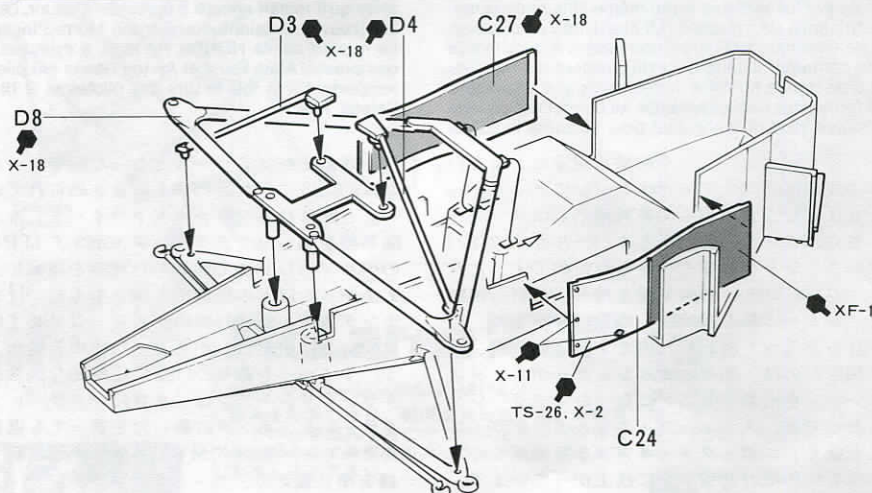
XF-56 ● メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-  
metallic / Gris métallisé

1

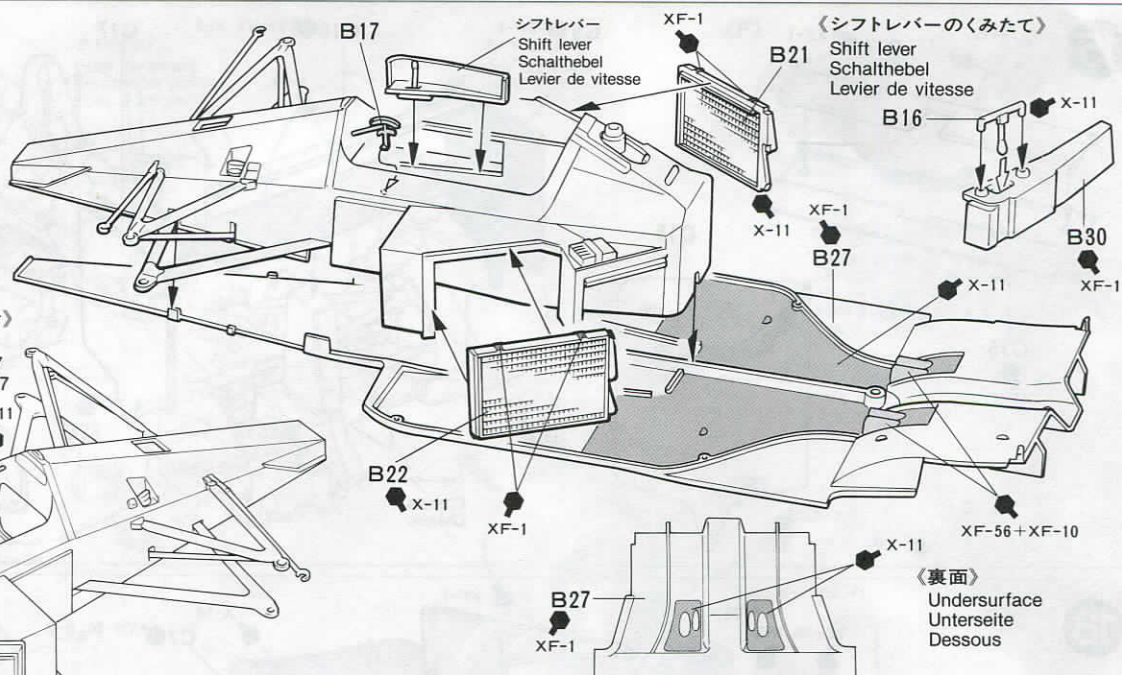


★D1をB11にはめて、D1を90°右に回し、その状態  
でD2をはめ込みます。  
★Insert and seat D1 as shown, then attach D2.  
★D1 wie dargestellt einsetzen, dann D2 einbauen.  
★Insérer et fixer D1 comme indiqué, ensuite attacher D2.

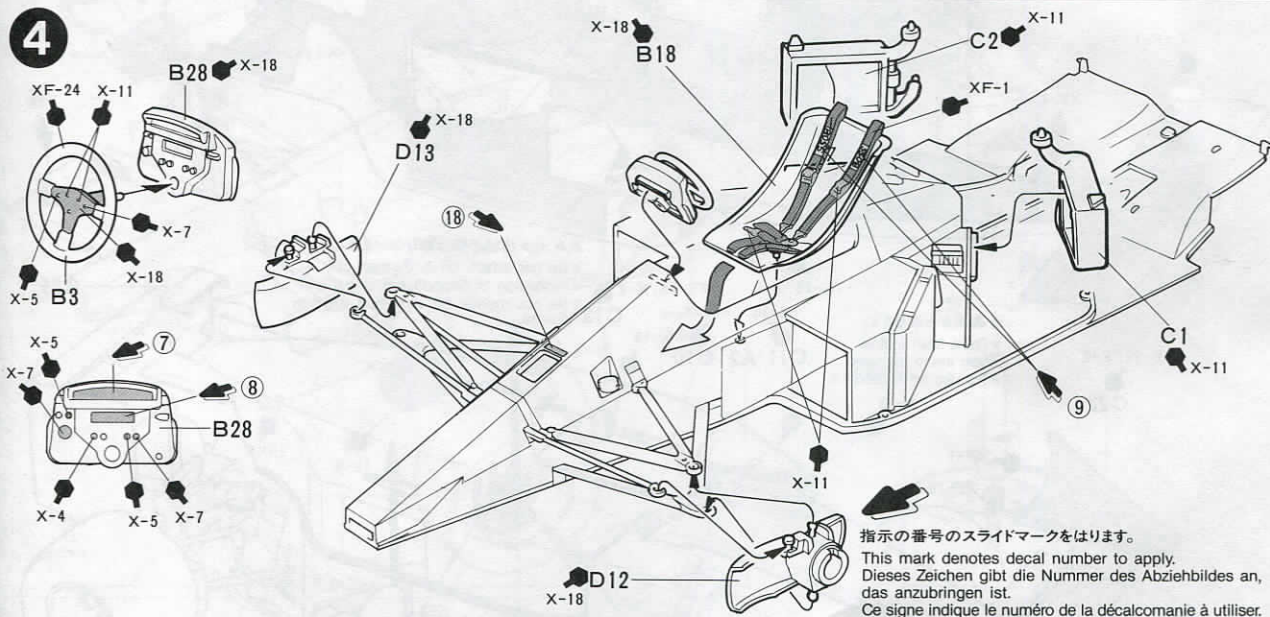
2



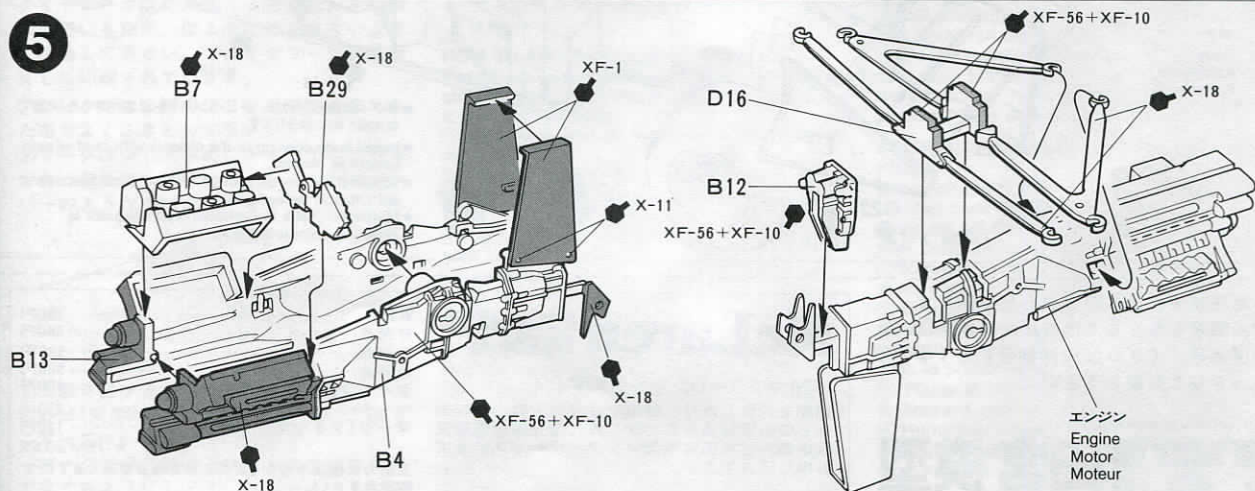
3



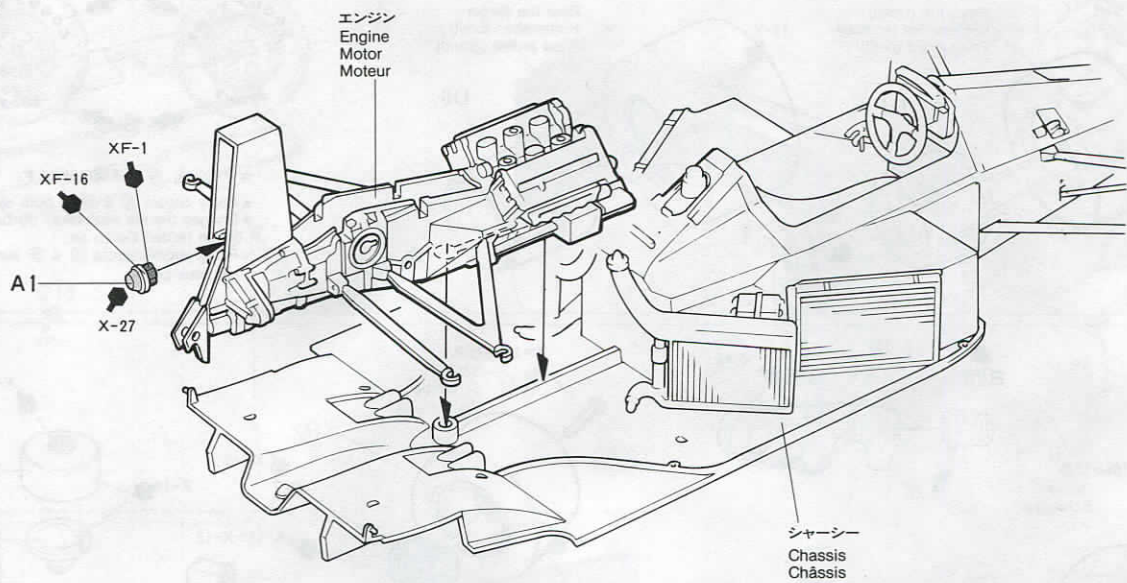
4



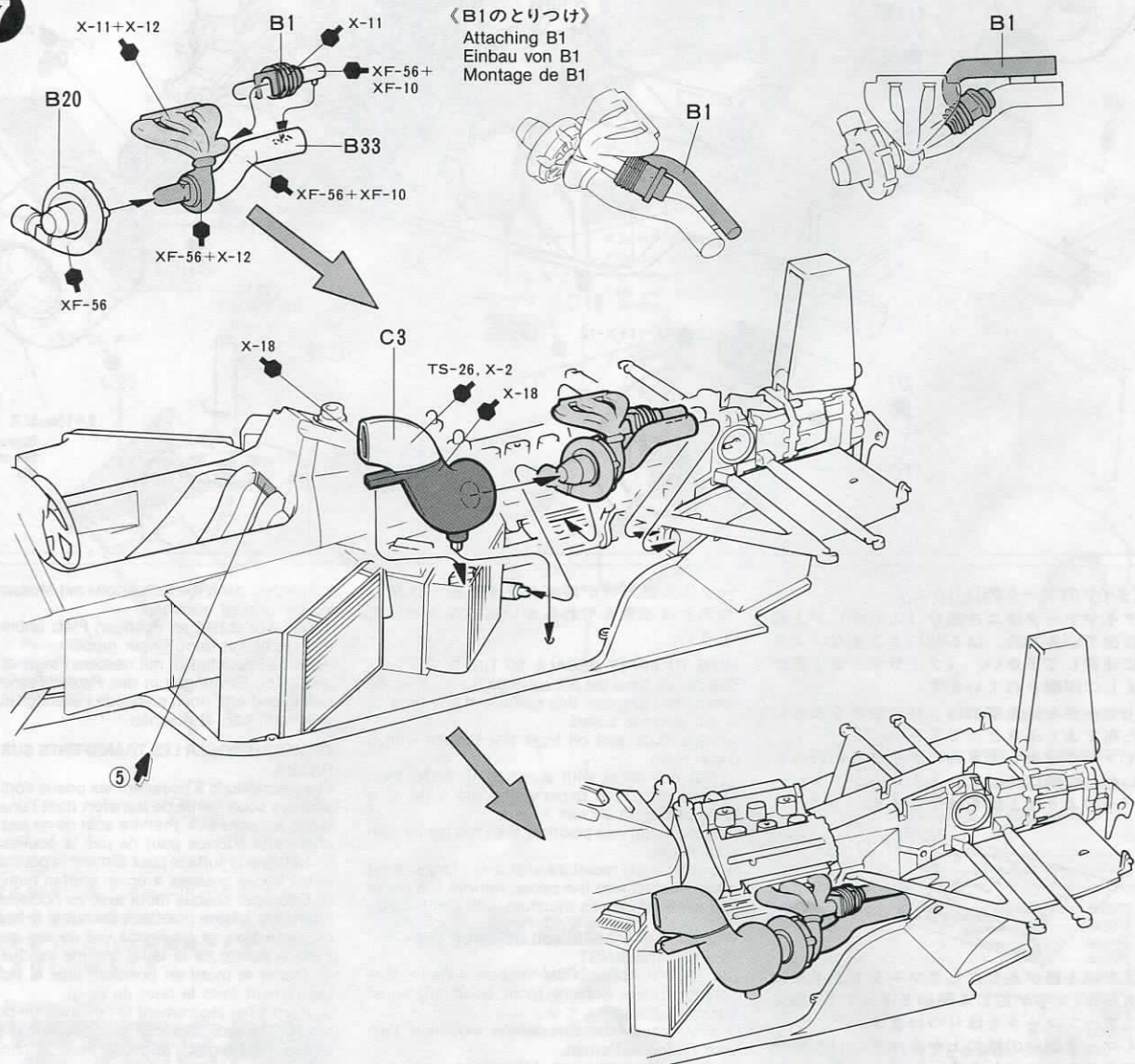
5



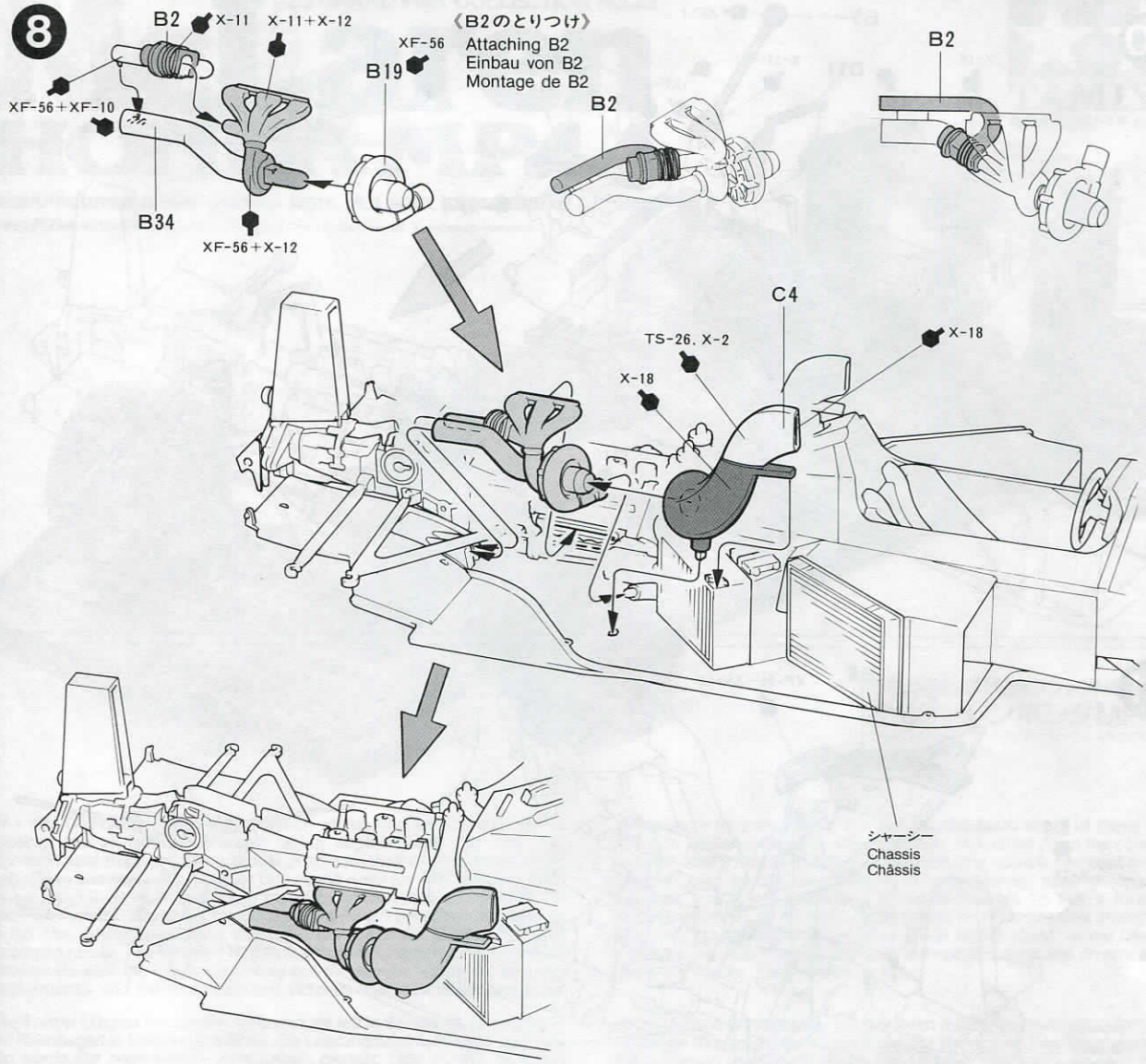
6



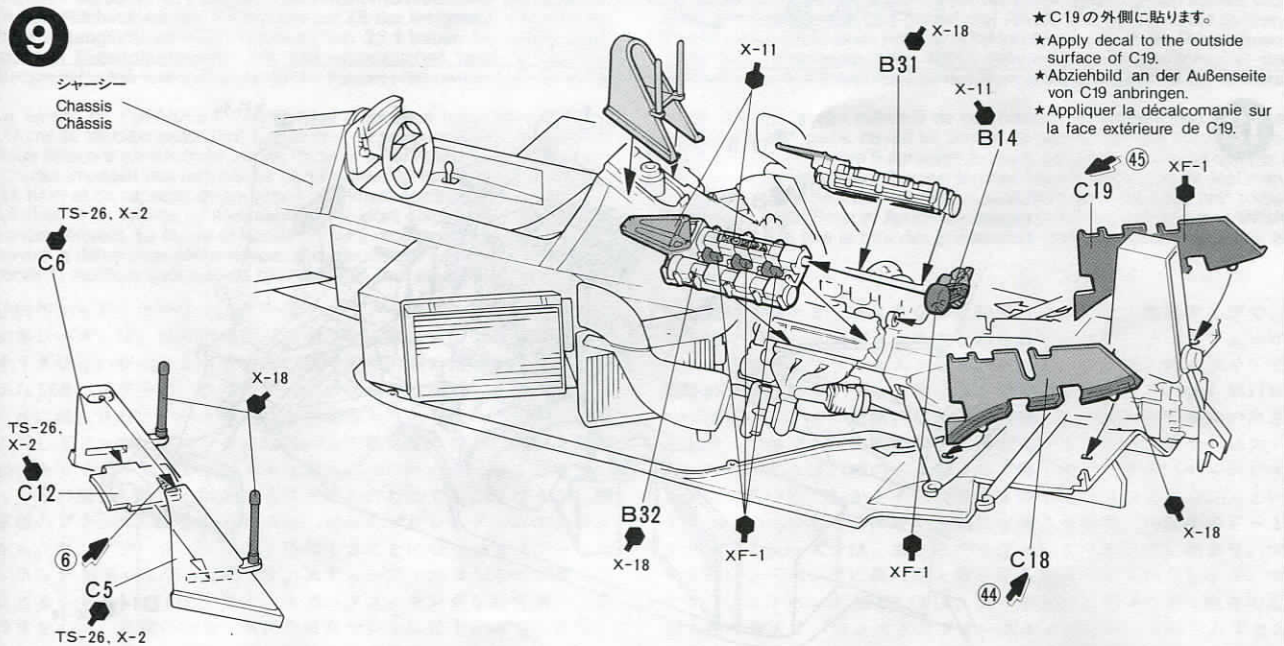
7



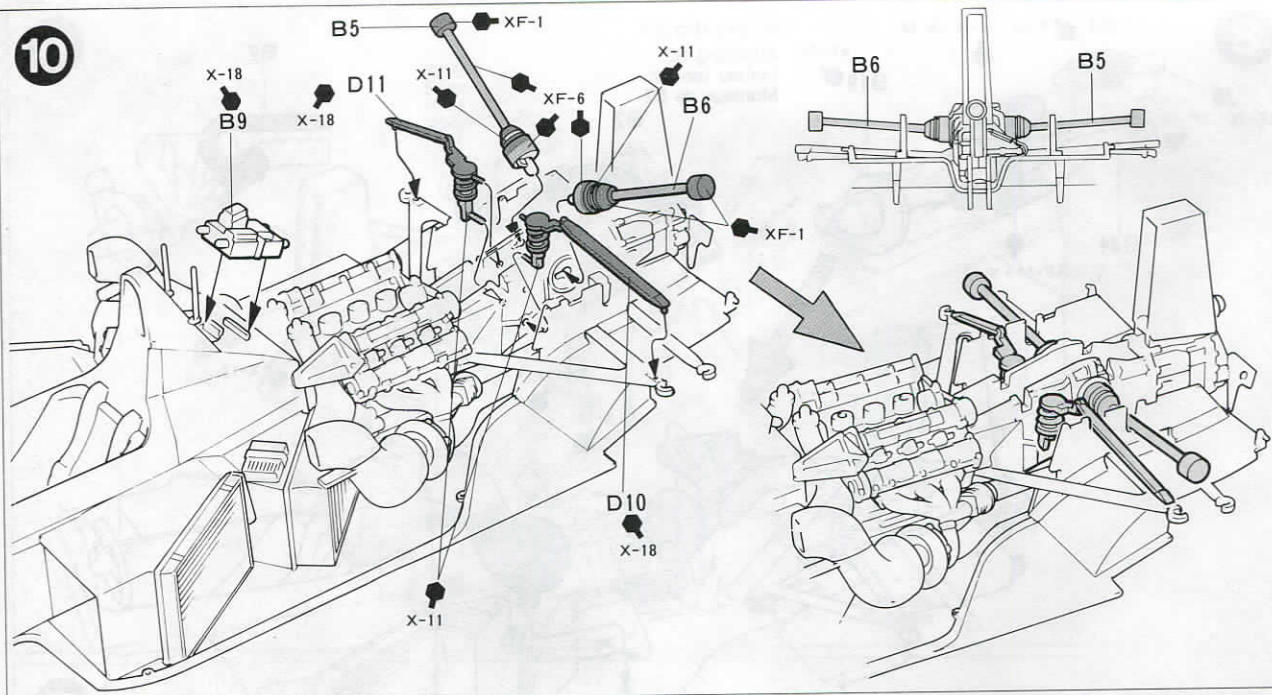
8



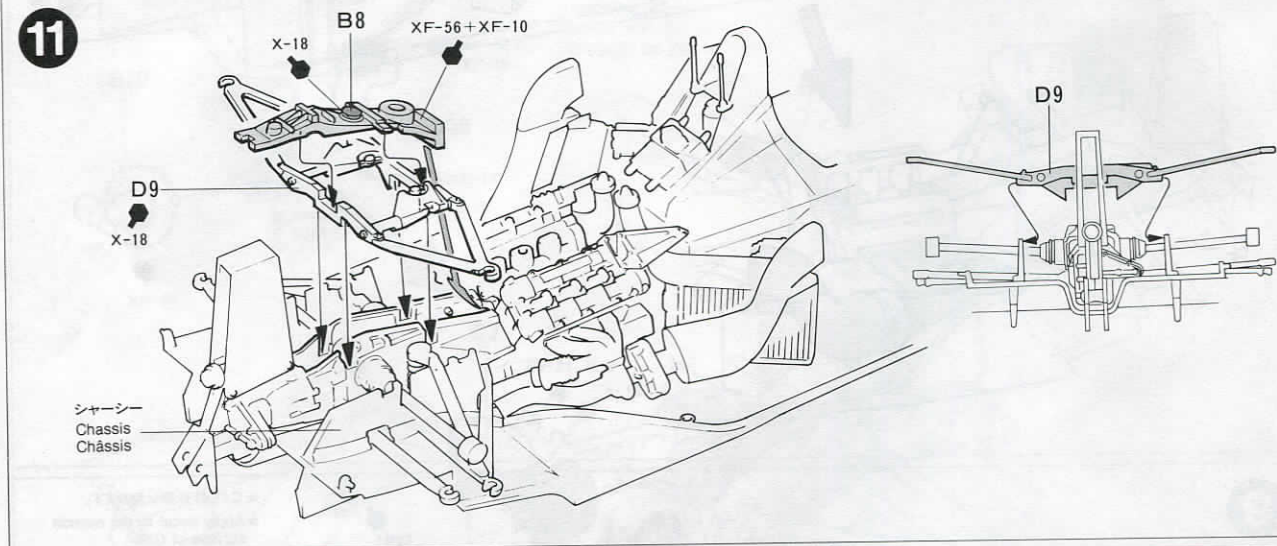
9



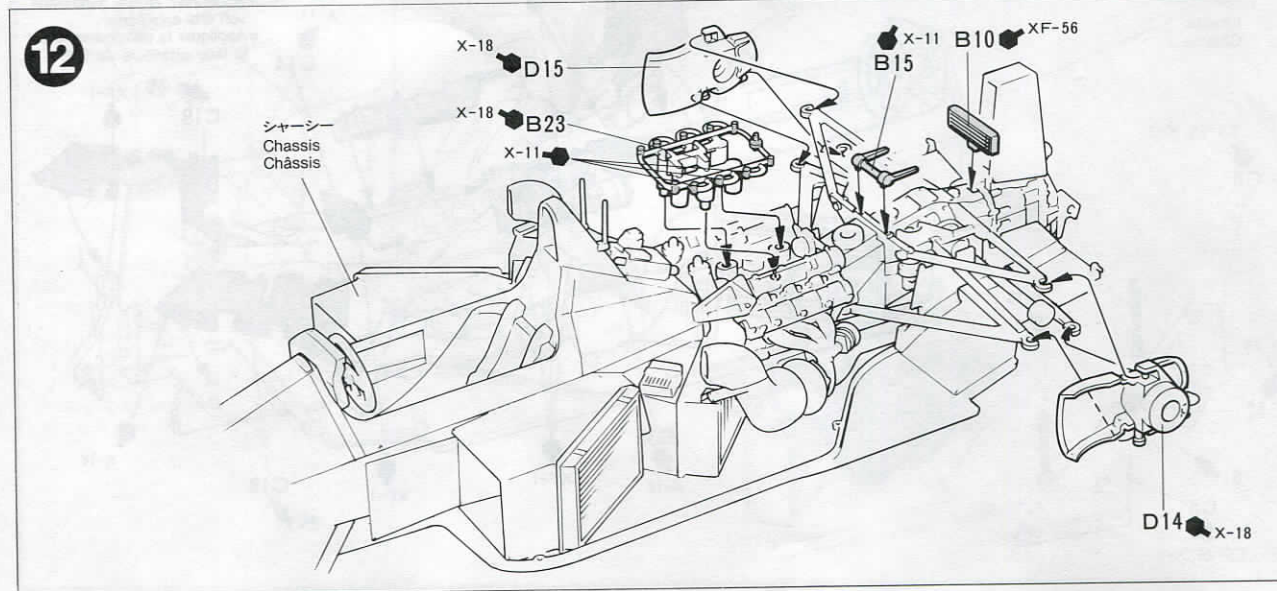
10



11



12



13

(F)

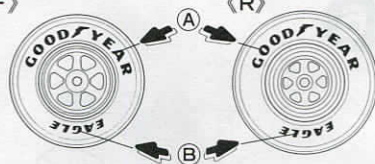
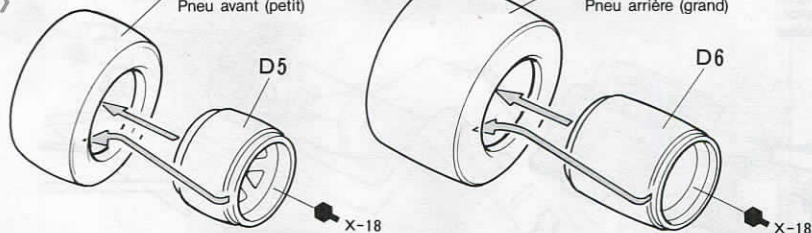
タイヤ (小)  
Front tire (small)  
Vorderreifen (schmal)  
Pneu avant (petit)

(R)

タイヤ (大)  
Rear tire (large)  
Hinterreifen (breit)  
Pneu arrière (grand)

(F)

(R)



★マーク(A、B)は両面に貼ります。

★Apply decals (A) & (B) to both sides.

★Bringen Sie die Abziehbilder (A) bzw. (B) an beiden Seiten an.

★Poser les décalques (A) & (B) sur les deux côtés.

14

X-11+X-12

B26

B35 X-18

2×10mmビス

Screw  
Schraube  
Vis

2×10mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

(F)

(R)

XF-1

X-1

X-2

B24

B25

XF-1

X-11+X-12

X-11

(R)

B36

2×10mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

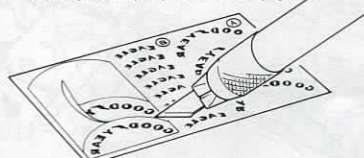
2×10mmビス  
Screw  
Schraube  
Vis

シャーシー  
Chassis  
Châssis

### 《タイヤのマークのはりかた》

タイヤマークはニス部分（印刷面）が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。（タイヤマークは裏がえしに印刷されています。）

- ①マークをはる所のほりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ②マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についているトレーシングペーパーのような上紙をはがします。



- ③上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ（文字が正しく読めるように）、指でこすってマークをはりつけます。
- ④マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマ

ークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

### HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ① Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ② Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③ Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④ Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

### WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Ölrreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ② Das Abziehbild mit Modelliermesser aus-

schneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

- ③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.

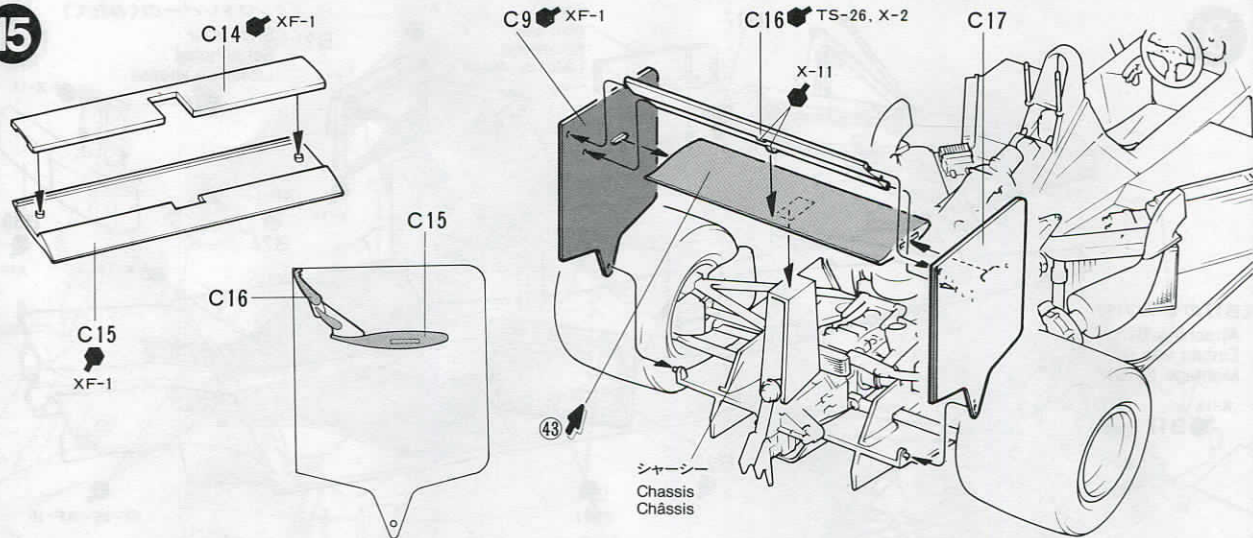
④ Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

### COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

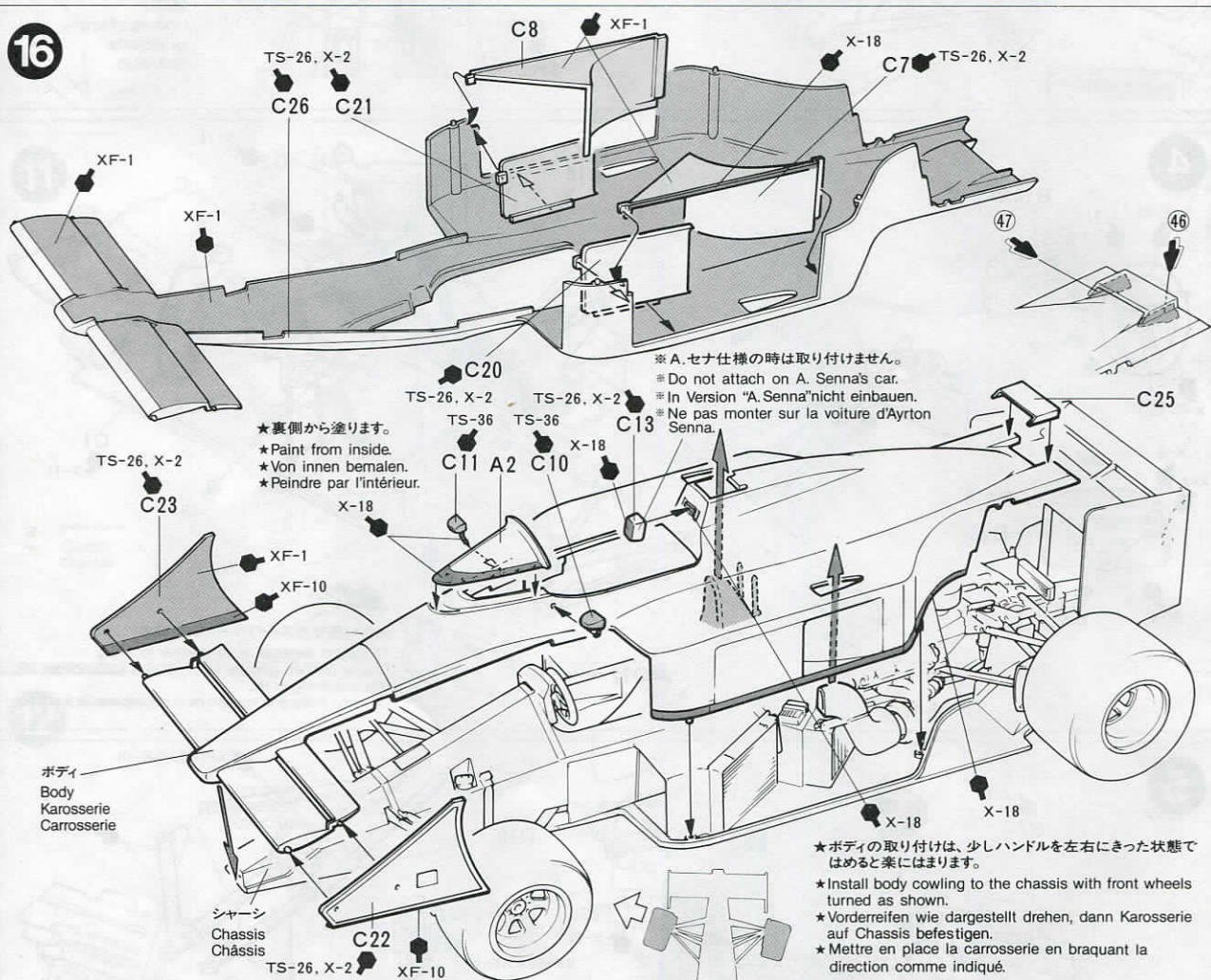
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

15



16



★部品請求にはこのカードが必要です。  
部品請求をなさる方はあなたの住所、氏名、  
郵便番号（できれば電話番号）を1字ずつ  
はっきりとお書き下さい。

For Japanese use only!

★★田宮模型  
静岡市恩田原3-7 千422-8610

## McLaren HONDA MP4/4

1/20 マクラーレンホンダ MP4/4

部品を紛失したり、破損なさった方は、このカードの必要部品を丸でかみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

|           |      |
|-----------|------|
| A 部品      | 300円 |
| B 部品      | 580円 |
| C 部品      | 580円 |
| D 部品      | 500円 |
| タイヤ袋詰     | 400円 |
| マーク       | 120円 |
| マーク(タイヤ用) | 220円 |
|           | 120円 |

★ ITEM 20022

上記の価格は予告なく変更となる場合がありますので御了承下さい。

## PAINTING

### 《マクラーレン・ホンダMP4/4の塗装》

1988年のF-1 GPシリーズで圧倒的な強さを見せつけてチャンピオンマシンとなったマクラーレン・ホンダMP4/4は白に蛍光レッドの鮮やかな塗り分けが施されています。エンジン、サスペンションなど、細部の塗装は組み立て図中に示してあります。細かな塗装で仕上がりの実感を高めて下さい。また、スポンサーなどのマークは右の図を参考に貼って下さい。

### PAINTING THE McLAREN HONDA MP4/4

The model represents the McLaren Honda MP4/4 as raced during the 1988 Grand Prix season. It was painted in gloss white and fluorescent red, as shown. Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

### BEMALEN DES McLAREN HONDA MP4/4

Das Modell zeigt den McLaren Honda MP4/4 in der 1988er Grand Prix Saison. Er war wie abgebildet in Glanzweiß und Signalrot bemalt. Die Detailbemalung sollte beim Zusammenbau erfolgen.

### DECORATION DE LA McLAREN HONDA MP4/4

Le modèle représente la McLAREN-HONDA MP4/4 telle qu'elle a été utilisée lors de la Saison de F-1 1988. Elle était peinte en blanc brillant et en rouge fluorescent comme indiqué. Le peignage des détails est nécessaire durant la construction même...

## APPLYING DECALS

### 《スライドマークのはり方》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

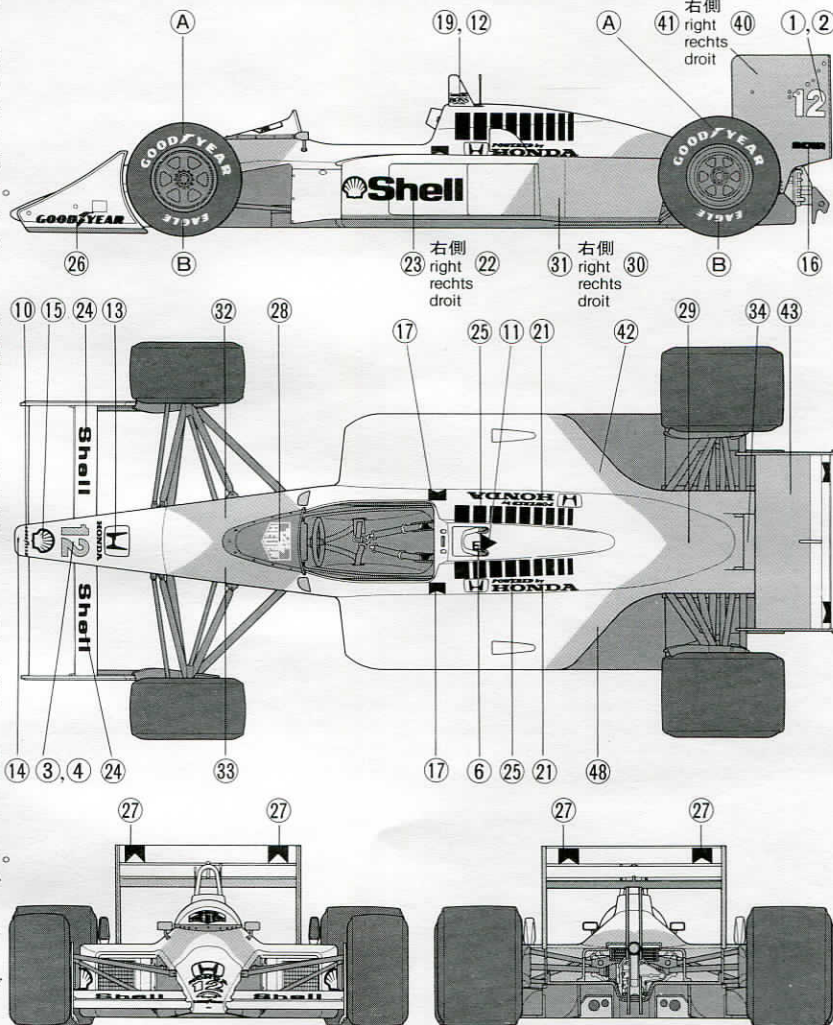
### APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et posez sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.
4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec

## MARKINGS

①, ③, ⑩ 11・A. プロスト仕様  
A. Prost

②, ④, ⑫ 12・A. セナ仕様  
A. Senna



un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

### DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

### ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.